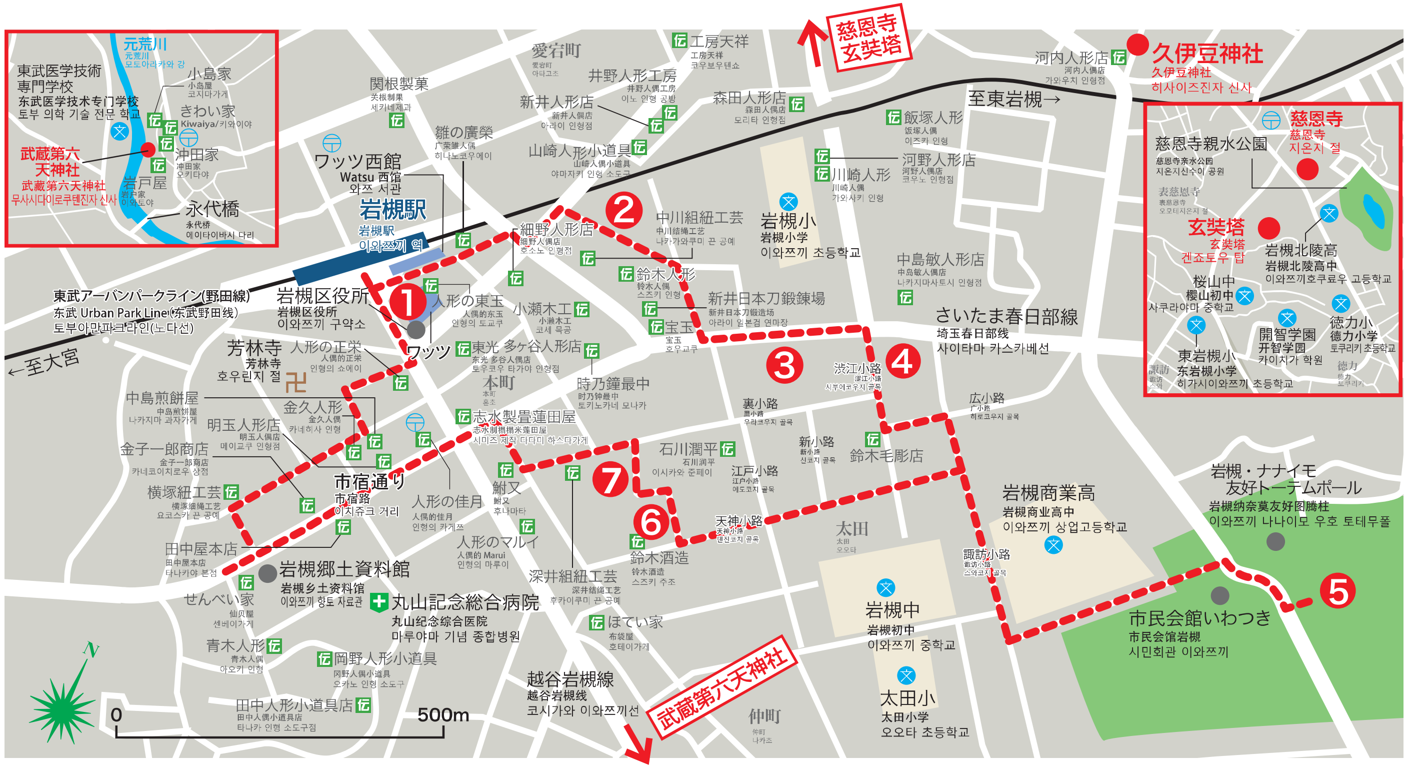
人形のまち・城下町岩槻ルート

人偶之乡・岩槻城邑路线 / 인형의 마을　성하마을 이와쯔끼 루트

「伝統工芸と歴史の重みを今に伝える」

さいたま市内半日観光ルート

传统工艺和历史的厚重传承至今 / 전통공예와 역사의 무게를 간직


慈恩寺
玄奘塔
元荒川
元荒川
모토아라카와 강
東武医学技術専門学校
东武医学技术专门学校
토부 의학 기술 전문 학교
小島家
小島屋
코지마가게
きわい家
Kiwaiya/키와이야
武蔵第六天神社
武蔵第六天神社
무사시다이로쿠텐진자 신사
沖田家
沖田家
오키타야
岩戸屋
岩戸家
이와토야
永代橋
永代桥
에이타이바시 다리
関根製菓
关根制果
세키네제과
ワッツ西館
Watsu 西馆
와쯔 서관
岩槻駅
岩槻駅
이와쯔끼 역
雛の廣榮
广荣雏人偶
히나노코우에이
愛宕町
愛宕町
아타고초
井野人形工房
井野人偶工房
이노 인형 공방
新井人形店
新井人偶店
아라이 인형점
山崎人形小道具
山崎人偶小道具
야마자키 인형 소도구
工房天祥
工房天祥
코우보우텐쇼
森田人形店
森田人偶店
모리타 인형점
細野人形店
細野人偶店
호소노 인형점
中川組紐工芸
中川结绳工艺
나카가와쿠미 끈 공예
鈴木人形
铃木人偶
스즈키 인형
東武アーバンパークライン(野田線)
东武 Urban Park Line(东武野田线)
토부아만파크라인(노다선)
←至大宮
岩槻区役所
岩槻区役所
이와쯔끼 구약소
人形の東玉
人偶的东玉
인형의 토교쿠
小瀬木工
小濑木工
코세 목공
宝玉
宝玉
호우교쿠
新井日本刀鍛錬場
新井日本刀锻造场
아라이 일본검 연마장
芳林寺
芳林寺
호우린지 절
人形の正栄
人偶的正荣
인형의 쇼에이
ワッツ
東光 多ヶ谷人形店
东光 多谷人偶店
토우코우 타가야 인형점
本町
本町
혼초
時乃鐘最中
时乃钟最中
토키노카네 모나카
中島煎餅屋
中岛煎饼屋
나카지마 과자가게
金久人形
金久人偶
카네히사 인형
明玉人形店
明玉人偶店
메이교쿠 인형점
志水製畳蓮田屋
志水制榻榻米莲田屋
시미즈 제작 다다미 하스다가게
金子一郎商店
金子一郎商店
카네코이치로우 상점
横塚紐工芸
横塚细绳工艺
요코스카 끈 공예
市宿通り
市宿路
이치쥬크 거리
人形の佳月
人偶的佳月
인형의 카게쯔
鮒又
鮒又
후나마타
石川潤平
石川润平
이시카와 준페이
江戸小路
江户小路
에도코지 골목
人形のマルイ
人偶的 Marui
인형의 마루이
田中屋本店
田中屋本店
타나카야 본점
岩槻郷土資料館
岩槻乡土资料馆
이와쯔끼 향토 자료관
深井組紐工芸
深井结绳工艺
후카이쿠미 끈 공예
鈴木酒造
铃木酒造
스즈키 주조
天神小路
天神小路
텐진코지 골목
せんべい家
仙贝屋
센베이가게
丸山記念総合病院
丸山纪念综合医院
마루야마 기념 종합병원
ほてい家
布袋屋
호테이가게
青木人形
青木人偶
아오키 인형
岡野人形小道具
冈野人偶小道具
오카노 인형 소도구
越谷岩槻線
越谷岩槻线
코시가와 이와쯔끼선
N
0
500m
田中人形小道具店
田中人偶小道具店
타나카 인형 소도구점
武蔵第六天神社
仲町
仲町
나카초
河内人形店
河内人偶店
가와우치 인형점
久伊豆神社
久伊豆神社
히사이즈진자 신사
至東岩槻→
飯塚人形
饭塚人偶
이즈카 인형
河野人形店
河野人偶店
코우노 인형점
川崎人形
川崎人偶
가와사키 인형
岩槻小
岩槻小学
이와쯔끼 초등학교
中島敏人形店
中岛敏人偶店
나카지마사토시 인형점
さいたま春日部線
埼玉春日部线
사이타마 카스카베선
渋江小路
涩江小路
시부에코우지 골목
裏小路
里小路
우라코우지 골목
広小路
广小路
히로코우지 골목
新小路
新小路
신코지 골목
鈴木毛彫店
太田
太田
오오타
諏訪小路
诹访小路
스와코지 골목
岩槻商業高
岩槻商业高中
이와쯔끼 상업고등학교
岩槻中
岩槻初中
이와쯔끼 중학교
太田小
太田小学
오오타 초등학교
岩槻・ナナイモ友好トーテムポール
岩槻纳奈莫友好图腾柱
이와쯔끼 나나이모 우호 토테무폴
市民会館いわつき
市民会馆岩槻
시민회관 이와쯔끼
慈恩寺
慈恩寺
지온지 절
慈恩寺親水公園
慈恩寺亲水公园
지온지신수이 공원
表慈恩寺
表慈恩寺
오모테지온지 절
玄奘塔
玄奘塔
겐죠토우 탑
岩槻北陵高
岩槻北陵高中
이와쯔끼호쿠료우 고등학교
桜山中
樱山初中
사쿠라야마 중학교
東岩槻小
东岩槻小学
히가시이와쯔끼 초등학교
開智学園
开智学园
카이치가 학원
徳力小
徳力小学
토쿠리키 초등학교
諏訪
诹访
스와
徳力
徳力
토쿠리키
1
2
3
4
5
6
7

START 岩槻駅　東口　岩槻站　东口　이와쯔끼역 동쪽 출구

0.3km

❶ 東玉人形の博物館

东玉人偶博物馆　히가시타마 인형박물관

江戸時代からの日本の伝統文化である「五節供」を大切にしています。季節に合わせた展示のほか、見学できる人形工房や和風小物の売店が併設されており、実際に絵馬や人形等の製作体験もできます。

⏲10:00～17:00 ㊡月曜（10/1～5/5は無休）・年末年始 ※要入館料

从江户时代（1603 年～1867 年）起就谨守日本“五节供”的文化传统。除配合季节进行展示之外，还设有可供游客参观的人偶作坊以及和风小物小卖部，游客可以实际体验描绘彩马匾额，尝试制作人偶等。营业时间：10：00～17：00 固定休息日：星期一 10/1～5/5 期间无休息日岁末年初※需入场券

에도 시대로부터의 일본 전통문화인 "다섯 명절"을 소중히 하고 있습니다.계절에 맞춘 전시 외에 관찰할 수 있는 인형 공방과 일본식 소품의 매점이 병설되고 있으며, 실제로 에마 (말 그림)와 인형 등 제작 체험도 있습니다.영업시간:10:00 ~17:00정기 휴일:월요일10/1 ~5/5은 무휴연말연시※입장료 필요

0.5km

❷ 大構（愛宕神社）

大构（爱宕神社）　오오가마에 (아타고진자 신사)

岩槻城とその城下町をすっぽりと囲んだ全長8kmにもおよぶ土塁。現在は唯一愛宕神社にその遺構を残すのみです。

是一道长达 8 公里的土垒，把岩槻城堡及城邑完全围在当中。现在仅存爱宕神社及土垒的遗迹。

이와쯔키성과 그 성하마을을 폭 둘러싼 길이 8㎞에 이르는 토성현재는 유일하게 아타고 신사에 그 유구를 남길 뿐입니다

0.5km

❸ 岩槻人形博物館・にぎわい交流館いわつき

岩槻人偶博物馆・喧闹交流馆岩槻　이와쯔키 인형박물관・니기와이 교류관 이와쯔키

岩槻人形博物館では、人形や人形文化に関する展示が行われています。⏲9:00～17:00（入館は16:30まで）
㊡月曜・年末年始※要入館料

岩槻人偶博物馆展示人偶及与人偶文化有关的展品。营业时间：9：00～17：00（16:30起停止入场）固定休息日：星期一・岁末年初※需入场券

이와쯔키 인형박물관에서는 인형이나 인형 문화에 관한 전시가 있습니다.영업시간:9:00～17:00(입관은 16:30까지)정기 휴일:월요일・연말연시※입장료 필요

0.2km

にぎわい交流館いわつきでは、伝統工芸の体験講座や地元特産品の販売が行われています。
⏲9:00～21:30 ㊡年末年始（臨時休館日あり）

喧闹交流馆岩槻会举办传统工艺的体验讲座，售卖当地特产。营业时间：9：00～21：30固定休息日：岁末年初（有时会临时闭馆）

니기와이 교류관 이와쯔키에서는 전통공예의 체험강좌와 지역특산품 판매가 있습니다.영업시간:9:00～21:30정기 휴일:연말연시(임시 휴관일 있음)

❹ 時の鐘

时光之钟　도키노카네

岩槻城の鐘楼で、寛文11年（1671年）当時の岩槻城主阿部正春が渋江口に設置。以来、享保5年（1720年）の改鋳を経て、現在に至るまで、美しい音色を響かせ、今も午前6時・正午・午後6時に、市民に時を知らせています。

是岩槻城的钟楼，宽文11年（1671年）由当时的岩槻城主阿部正春设置在涩江口。后于享保5年（1720年）改铸，现在，每天清晨6时、中午12时、傍晚6时依然会响起悦耳的钟声，为市民报时。

이와쯔키성의 종루에서 간분 11년(1671년) 당시의 이와쯔키 성주 아베 마사하루가 시부에구치에 설치.이후 교호 5년(1720년)의 개주를 거쳐서, 현재까지 아름다운 음색을 울리고, 지금도 오전 6시, 정오, 오후 6시에 시민들에게 시간을 알리고 있습니다.

1.0km

❺ 岩槻城址公園

岩槻城址公园　이와쯔끼역 동쪽 출구

岩槻城址公園は、約600本の桜が咲く県内有数の桜の名所。園内の岩槻城城門（黒門）は門扉の両側に小部屋がある当時を偲ばせる長屋門です。自然林に囲まれた起伏の多い公園で、園内の菖蒲池には朱塗りの八ツ橋がかけられており、公園の彩りがなお一層引き立っています。

岩槻城址公园种有约600株樱树，是埼玉县内数一数二的赏樱景点。园内的岩槻城城门（又称黑门）是门扇两侧设有小房间的长屋门，旧时风貌令人怀想。公园四周被自然森林所环绕，地势有高低起伏。园内菖蒲池上架设着朱漆涂刷的八桥，一抹红色把公园映照得更加光彩迷人。

이와쯔키 성지 공원은 약 600그루의 벚꽃이 피는 현 내 손꼽히는 벚꽃의 명소.원내의 이와쯔키성 성문(검은 문)은 대문 양쪽에 작은 방이 있는 당시를 기리는 쪽방 문입니다.자연림에 둘러싸인 기복이 많은 공원으로, 원내의 창포 연못에는 주황색을 띤 야쯔하시 다리가 놓여 있어 공원의 빛깔이 더욱 돋보입니다.

1.2km

❻ 酒蔵資料館

酒藏资料馆

明治4年創業からの伝統の酒づくりを今に伝えるさまざまな歴史的資料・道具を展示。ビデオコーナーや試飲コーナーをはじめ地酒全商品を扱う直売店も併設しています。
⏲10:00～17:00 ㊡月曜・年末年始

展示着从明治4年（1871年）创业以来流传至今的各种有关传统酿酒的历史资料和工具。设有影像区和试饮区，还有销售各地佳酿的直销店。营业时间：10：00～17：00固定休息日：星期一岁末年初

메이지 4년 창업부터 전통 술빚음을 전해주는 역사적 자료 및 도구를 전시.비디오 코너나 시음 코너를 비롯한 토속주 전 품목을 다루는 직매점도 병설하고 있습니다.영업시간: 10:00～17:00정기 휴일:월요일연말 연시

0.3km

❼ 遷喬館（せんきょうかん）

迁乔馆　센쿄칸 에도시대의 학교

寛政11年（1799年）に、岩槻藩士の儒学者児玉南柯（こだまなんか）が創設した私塾で、文化年間に藩校となりました。建物は武家屋敷を利用したもので、埼玉県内に現存する唯一の藩校です。⏲9:00～16:30 ㊡月曜・祝休日の翌日・年末年始

宽政11年（1799年）由岩槻藩士的儒学者儿玉南柯创设的私塾，文化年间（1804年～1818年期间）成为藩校（藩主武士子弟学校）。利用武士家宅作校舍，是埼玉县内现存唯一的藩校。营业时间：9：00～16：30固定休息日：星期一节假日的第二天。岁末年初

간세이 11년(1799년)에 이와쯔키 제후들에 속하는 무사의 유학자 코다마 난카가 창설한 사립학원으로, 문화 연간에 제후들의 자제 교육 학교가 되었습니다.건물은 사무라이 저택을 이용한 것으로 사이타마현 내에 현존하는 유일한 제후들의 자제 교육 학교입니다.영업시간: 9:00～16:30정기 휴일:월요일축휴일 다음날연말연시

1.5km

市宿通り・太田道灌公騎馬像（芳林寺）経由

市宿路・途经芳林寺，可参观太田道灌公骑马像 / 이치쥬크 거리오타도오칸 코우키바죠 기마상 (호우린지 절) 경유

GOAL 岩槻駅　東口　岩槻站　东口　이와쯔키 동쪽 출구

江戸時代から続く岩槻の人形は経済産業大臣から「伝統的工芸品」の指定を受けています。このルートでは、岩槻人形と城下町であった岩槻の歴史を見ることができます。ルート外にも約1400年前に建立されたと言われている岩槻の総鎮守「久伊豆神社」など、見所がたくさんあります。

从江户时代开始制作，延续至今的岩槻人偶被经济产业大臣指定为“传统工艺品”。漫步这条路线，可以见证岩槻人偶以及岩槻城邑的历史。除这条路线外，还有约1400年前建立的供奉着岩槻地方总守护神的久伊豆神社等许多值得一去的地方。

에도 시대부터 이어지는 이와쯔키의 인형은 경제산업 대신으로부터 "전통적 공예품"의 지정을 받고 있습니다.이 루트는 이와쯔키 인형과 성하마을이였던 이와쯔키의 역사를 볼 수 있습니다.루트 외에도 약 1400년 전에 건립된 이와쯔키 총진수 "히사이즈진자"신사 등 볼거리가 많이 있습니다.

東玉人形の博物館
东玉人偶博物馆 / 히가시타마 인형박물관

時の鐘
时光之钟 / 도키노카네

岩槻城址公園
岩槻城址公园 / 이와쯔키 성지 공원

遷喬館
迁乔馆 / 센쿄칸 / 에도시대의 학교